



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT – RURAL DIRECTORATE
WELSH GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE AND CAPRINE SEMEN TO TURKEY: PART A
TÜRKİYE'YE KOYUN VE KEÇİ SPERMİ İHRACI: KISIM A

HEALTH CERTIFICATE
SAĞLIK BELGESİ

NO/Nº

EXPORTING COUNTRY
İHRAÇ EDEN ÜLKE

UNITED KINGDOM
BİRLEŞİK KRALLIK

FOR COMPLETION BY:
DOLDURACAK YETKİLİ:

OFFICIAL VETERINARIAN
RESMİ VETERİNER

I. Information concerning each donor/ Her donörle ilgili bilgiler

Identification and registration number of the donor/Donörün tanıtım ve tescil numarası	Species and Breed/Tür ve ırk	Number of doses/Doz sayısı	Date of collection of the semen/ Sperm toplama tarihi	Date of freezing of the semen*/ Sperm dondurma tarihi*/	Identification of straws. If in code see entry below/ Kameşların kimliği. Eğer kod şeklindeyse, aşağıdaki açıklamaya bakınız

Explanation of identification code on semen straws:/ Sperm kameşlarındaki kimlik kodunun açıklaması:

II. Origin of the semen/ Sperm çıkış noktası

- a) Name and address of consignor:/ Göndericinin adı ve adresi:
.....
.....
- b) Name and address of authorised Semen Collection Centre:/ Yetkili Sperm Toplama Merkezinin adı ve adresi:
.....
.....
- c) Approval number of authorised Semen Collection Centre:/ Yetkili Sperm Toplama Merkezinin onay numarası:

III. Destination of the semen/ Spermin varış noktası

- a) **Name and address of consignee:/ Alıcının adı ve adresi:**
.....
.....
- b) **Address of final destination of semen:/ Spermin nihai varış noktasının adresi:**
.....
.....
- c) **Place of loading:/ Yükleme yeri:**
.....
.....
- d) **Date of shipment:/ Sevkiyat tarihi:.....**
- e) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship):/ Taşıma bilgileri (aracın tescil numarası, uçağın uçuş numarası veya geminin ismi dahil):**
- f) **Port of entry to Turkey:/ Türkiye'ye giriş limanı:**
.....
- g) **Number of seal on transport container:/ Taşıma konteynirindeki mühür numarası:**
.....
- h) **Import permit number(s):/ İthalat izin numara(lar)ı:**
.....

IV. Health Information/ Sağlık Bilgileri

I, the undersigned Official Veterinarian, Certify that:/ Ben, aşağıda imzası bulunan Resmi Veteriner, aşağıda belirtilenleri tasdik ederim:

1. **CONCERNING THE HEALTH STATUS OF THE UNITED KINGDOM:/ BİRLEŞİK KRALLIK'IN SAĞLIK DURUMUYLA İLGİLİ OLARAK:**
- 1.1 **the United Kingdom was officially free from rinderpest, peste des petits ruminants, sheep and goat pox, contagious caprine pleuro-pneumonia, rift valley fever, Brucella melitensis, Brucella ovis, contagious agalactia and epizootic haemorrhagic disease during the 12 months immediately prior to the collection of the semen to be exported, according to the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and no vaccination against these diseases took place during that period;/ Dünya Hayvan Sağlığı Organizasyonu (OIE) Kara Hayvanları Sağlık Koduna göre, ihraç edilecek spermelerin toplanmasından önceki 12 ay boyunca Birleşik Krallık'ta rinderpest, peste des petits ruminants, koyun ve keçi çiçek hastalığı, bulaşıcı keçi akciğer iltihabı, rift vadisi ateşi, Brusella melitensis, Brusella ovis, bulaşıcı agalaksi ve epizotik kanamalı ateş görülmemiş ve bu süre içerisinde söz konusu hastalıklara karşı aşılama yapılmamıştır;**
- 1.2 **the United Kingdom was officially free from foot and mouth disease during the 12 months immediately prior to the collection of the semen to be exported, according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, and no vaccination against this disease took place during that period;/ OIE Kara Hayvanları Sağlık Koduna göre ihraç edilecek spermelerin toplanmasından önceki 12 ay boyunca Birleşik Krallık'ta şap hastalığı görülmemiş ve bu süre içerisinde söz konusu hastalığa karşı aşılama yapılmamıştır;**
- 1.3 **no case of Akabane Disease (Aino disease) has been officially recorded in the United Kingdom;/ Birleşik Krallık'ta resmi olarak kaydedilen Akabane Hastalığı (Aino hastalığı) vakası olmamıştır;**
2. **CONCERNING THE SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTRE:/ SPERM TOPLAMA VE İŞLEME MERKEZİYLE İLGİLİ OLARAK:**
- 2.1 **The semen collection and processing centre in which the semen to be exported was collected and stored:/ İhraç edilecek spermelerin toplandığı ve saklandığı sperm toplama ve işleme merkezi:**

- 2.1.1 is officially approved by the Department (with effect from the date of entry of the donors or earlier);/ Bakanlık tarafından resmen onaylanmıştır (donörlerin giriş tarihinde veya daha öncesinde);
- 2.1.2 complies with the "Conditions applicable to semen collection and processing centres" set out in the appendix concerning "Bovine and small ruminant semen" in the OIE Terrestrial Animal Health Code;/ OIE Kara Hayvanları Sağlık Kodunda "Sığır ve geviş getiren küçük hayvanların spermleri" ile ilgili ekte belirtilen "Sperm toplama ve işleme merkezleri için geçerli koşullara" uygundur;
- 2.1.3 meets the conditions laid down in Chapter 1(I) of Annex D to EU Directive 92/65/EEC (as amended);/ (tadil edilen) 92/65/EEC Sayılı AB Direktifi Ek D Bölüm 1(I)'da belirtilen koşulları karşılamaktadır;
- 2.1.4 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter 1(II) of Annex D to EU Directive 92/65/EEC (as amended);/ (tadil edilen) 92/65/EEC Sayılı AB Direktifi Ek D Bölüm 1(II)'de belirtilen koşullara göre işletilmekte ve denetlenmektedir;
- 2.2 the semen for export was collected and processed under the supervision of the Authorised Centre Veterinarian;/ ihraç edilecek spermler, Yetkili Merkezde Görevli Veterinerin denetiminde toplanmış ve işlenmiştir;
3. CONCERNING THE SEMEN DONORS:/ SPERM DONÖRLERİYLE İLGİLİ OLARAK:
- The *ovine/caprine animals standing at the semen collection centre:/ Sperm toplama merkezindeki *koyunlar/keçiler:
- 3.1 prior to their stay in the quarantine accommodation described in point IV.3.2:/ bölüm IV.3.2'de açıklanan karantina mekanındaki kalışlarının öncesinde:
- 3.1.1 (a) originate from the United Kingdom, which has been recognized as officially brucellosis (*B.melitensis*)-free; AND/ (a) bruselloz (*B.melitensis*) hastalığının olmadığı resmen bilinen Birleşik Krallık'tan gelmişlerdir; VE
- (b) have been resident on a holding which has obtained and maintained its officially brucellosis (*B.melitensis*)-free status in accordance with EU Directive 91/68/EEC; AND/ (b) 91/68/EEC sayılı AB Direktifi uyarınca bruselloz (*B.melitensis*) hastalığı olmadığı yönünde resmi statü kazanan ve devam ettiren bir çiftlikte kalmışlardır; VE
- (c) have not been kept previously in a holding of lower health status;/ (c) daha önce sağlık statüsü daha kötü bir çiftlikte tutulmamışlardır ve;
- 3.1.2 (a) have been kept continuously for at least 60 days on a holding where no case of contagious epididymitis (*B.ovis*) has been diagnosed in the previous 12 months; AND/ (a) önceki 12 ay içerisinde bulaşıcı epididimit (*B.ovis*) vakasının görülmediği bir çiftlikte en az 60 gün boyunca tutulmuşlardır; VE
- * (b) for ovine animals only, have undergone during the 60 days prior to their stay in the quarantine accommodation described in point IV.3.2 * either a complement fixation test * or an enzyme-linked immunosorbent assay to detect contagious epididymitis, with negative results;*/ (b) yalnızca koyunlar, bölüm IV.3.2'de açıklanan karantina mekanındaki kalışlarının öncesindeki 60 gün * bulaşıcı epididimit hastalığını tespit etmek için yapılan kompleman fiksasyon testinden * ya da enzime bağlı bağışıklık deneyinden (eliza) negatif sonuçlarla geçmişlerdir;
- 3.1.3 to the best of my knowledge and according to the written declaration made by the owner, do not come from holdings, and have not been in contact with animals from a holding, in which any of the following diseases have been clinically detected within the stated periods prior to their stay in the quarantine accommodation described in point IV.3.2:/ bilgim dahilinde ve sahiplerinin vermiş olduğu yazılı beyan uyarınca, bölüm IV.3.2'de açıklanan karantina mekanındaki kalışlarının öncesinde belirtilen dönemler içerisinde aşağıda belirtilen hastalıklardan herhangi birinin klinik olarak tespit edildiği çiftliklerden gelmemişler veya buralardan gelen hayvanlarla temas etmemişlerdir:
- (a) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *M.capricolum*, *M.mycoides* var.*mycoides* 'large colony') within the previous six months;/ (a) önceki altı ay içerisinde bulaşıcı koyun veya keçi agalaksisi (*Mycoplasma agalactiae*, *M.capricolum*, *M.mycoides* var.*mycoides* 'büyük koloni');
- (b) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the previous 12 months;/ (b) önceki 12 ay içerisinde paratüberküloz ve kazeöz lenfadenit;

(c) pulmonary adenomatosis, within the previous three years;/ (c) önceki üç yıl içerisinde akciğer adenomatozu;/

(d) Maedi Visna for sheep and caprine viral arthritis/encephalitis for goats within the previous three years;/ (d) önceki üç yıl içerisinde koyunlar için Maedi Visna ve keçiler için viral artrit/ ansefalit;

3.2 have completed a quarantine period of at least 28 days and within that period, and at least 21 days after being admitted to the quarantine accommodation, have undergone with negative results tests, carried out at a laboratory approved by the competent authority of the United Kingdom, for: / en az 28 günlük karantina dönemine girmişler ve bu süre içerisinde ve karantinaya kabulden sonra en az 21 gün boyunca aşağıdaki hastalıklar açısından Birleşik Krallık'ın yetkili kurumları tarafından onaylanan bir laboratuvarın gerçekleştirdiği testlerden negatif sonuçlarla geçmişlerdir:

(a) brucellosis (*B.melitensis*); by * buffered Brucella antigen test (BAAT) or * Rose Bengal test or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). In the case of a positive test, the animals were retested by * complement fixation test (CFT) or * the 2-mercapto ethanol test;/ (a) bruselloz (*B.melitensis*); * tamponlu Brusella antijen testi (BAAT) veya * Rose Bengal testi ya da * enzime bağlı bağışıklık deneyi (ELISA). Test sonucunun pozitif çıkması durumunda, hayvanlar * kompleman fiksasyon testi (CFT) veya * 2 merkaptanlı etanol testiyle tekrar test edilmişlerdir;

* (b) in the case of sheep only, ovine epididymitis (*B.ovis*): by * complement fixation test (CFT) or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA);/ * (b) yalnızca koyunlarda, koyun epididimiti (*B.ovis*): * kompleman fiksasyon testi (CFT) veya * enzime bağlı bağışıklık deneyi (ELISA);

(c) Border disease virus: by * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) or * virus neutralisation test (VNT) or * virus isolation or * immunoperoxidase test (IPX) or * fluorescent antibody test (FAT) or * PCR;/ (c) Sınır hastalığı virüsü: * enzime bağlı bağışıklık deneyi (ELISA) ya da * virüs nötralizasyon testi (VNT) veya * virüs izolasyon veya * immünperoksidaz (IPX) ya da * floresan antikor testi (FAT) veya * PCR;

3.3 have undergone at least once a year routine tests with negative results for:/ aşağıdaki hastalıklar açısından en az yılda bir kez yapılan rutin testlerden negatif sonuçlarla geçmişlerdir:

(a) brucellosis (*B.melitensis*); by * buffered Brucella antigen test (BAAT) or * Rose Bengal test or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). In the case of a positive test, the animals were retested by * complement fixation test (CFT) or * the 2-mercapto ethanol test; AND/ (a) bruselloz (*B.melitensis*); * tamponlu Brusella antijen testi (BAAT) veya * Rose Bengal testi ya da * enzime bağlı bağışıklık deneyi (ELISA). Test sonucunun pozitif çıkması durumunda, hayvanlar * kompleman fiksasyon testi (CFT) veya * 2 merkaptanlı etanol testiyle tekrar test edilmişlerdir; VE

* (b) in the case of sheep only, ovine epididymitis (*B.ovis*): by * complement fixation test (CFT) or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA);/ * (b) yalnızca koyunlarda, koyun epididimiti (*B.ovis*): * kompleman fiksasyon testi (CFT) veya * enzime bağlı bağışıklık deneyi (ELISA);

* Delete as appropriate/* İlgili olmayanları siliniz

Stamp/
Mühür

Signed/ İmza RCVS
Official Veterinarian/ RCVS Resmi Veteriner

.....
Name in block letters/ Büyük harflerle isim

Date/.....

Address/Adres.....

Tarih

.....

CONTINUED ON 6912CON: PART B
DEVAMI KISIM B'DE

SPECIMEN